



(IT) DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE in base al regolamento (UE) 305/2011

n° 0272

- | | |
|--|---|
| 1. Codice identificativo unico del prodotto-tipo | : LOW 10 |
| 2. Modello e/o n. lotto e/o n. serie (Art.11-4) | : MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1 |
| 3. Usi previsti del prodotto conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata | : Apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato con pellet di legno senza la produzione di acqua calda |
| 4. Nome o marchio registrato del fabbricante (Art 11-5) | : MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8 |
| 5. Nome e indirizzo del mandatario (Art 12-2) | : N.A. |
| 6. Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione (Allegato 5) | : System 3 |
| 7. Laboratorio notificato | : ACTECO SRL (N.B. 1880) |
| Numero rapporto di prova (in base al System 3) | : 1880-CPR-026-010-16 |
| 8. Prestazioni dichiarate | |

SPECIFICA TECNICA ARMONIZZATA	EN 14785:2006
CARATTERISTICHE ESSENZIALI	PRESTAZIONE
Sicurezza antincendio	
- Reazione al fuoco	A1
- Distanza da materiale combustibile (distanza minima in mm)	retro=120 lato=250 fondo=0 soffitto=800 fronte=1000
- Rischio fuoriuscita combustibile	Conforme
Emissioni prodotti della combustione	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃]
- Potenza nominale (13% O ₂)	98 (0,008%) / 141 / 2 / 18
- Potenza ridotta (13% O ₂)	170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Temperatura superficiale	Conforme
Sicurezza elettrica	Conforme
Accessibilità e pulizia	Conforme
Massima pressione di esercizio	NPD
Resistenza meccanica (per sopportare un camino)	NPD
Prestazioni termiche	
- Potenza nominale	10,0 kW
- Potenza resa all'ambiente	10,0 kW
- Potenza ceduta all'acqua	- kW
Rendimento	
- Potenza nominale	η[90,4%]
- Potenza ridotta	η[91,5%]
Temperatura fumi	
- Potenza nominale	T [212°C]

9. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8.

Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
 Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
 Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
 Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938



(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

(FR) DÉCLARATION DE PERFORMANCE selon le règlement (UE) 305/2011

n° 0272

- | | |
|---|--|
| 1. Code d'identification unique du produit-type | : LOW 10 |
| 2. Modèle et/ou n° de lot et/ou n° de série (Art. 11-4) | : MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1 |
| 3. Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes | : Appareil de chauffage domestique alimenté au pellet de bois, sans production d'eau chaude |
| 4. Nom ou marque enregistrée du fabricant (Art. 11-5) | : MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8 |
| 5. Nom et adresse du mandataire (Art. 12-2) | : N.A. |
| 6. Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5) | : System 3 |
| 7. Laboratoire notifié | : ACTECO SRL (N.B. 1880) |
| Numéro du rapport d'essai (selon le System 3) | : 1880-CPR-026-010-16 |
| 8. Performance déclarée | |

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES HARMONISÉES	EN 14785:2006
CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES	PERFORMANCE
Sécurité incendie	
- Réaction au Feu	A1
- Distance de sécurité aux matériaux combustibles (distance minimum, en mm)	arrière=120 côté=250 sol=0 plafond=800 avant=1000
- Risque de fuite de combustible	Conforme
Émission des produits de combustion	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃]
- Puissance nominale (13% O ₂)	98 (0,008%) / 141 / 2 / 18
- Puissance réduite (13% O ₂)	170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Température de surface	Conforme
Sécurité électrique	Conforme
Facilité d'accès et nettoyage	Conforme
Pression maximale de service	NPD
Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée)	NPD
Performance thermique	
- Puissance nominale	10,0 kW
- Puissance rendue au milieu	10,0 kW
- Puissance rendue à l'eau	- kW
Rendement	
- Puissance nominale	η[90,4%]
- Puissance réduite	η[91,5%]
Température des fumées	
- Puissance nominale	T [212°C]

9. La performance du produit citée aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 8.

Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4.

Signé au nom et pour le compte du fabricant par:

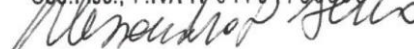
Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.

Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)

Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598

Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938



(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(DE) LEISTUNGSERKLÄRUNG gemäß der Verordnung (EG) 305/2011

n° 0272

1. Eindeutiger Identifikationscode des Produktes - Typ : **LOW 10**
2. Modell und/oder Losnr. und/oder Seriennr (Art.11-4) : **MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1**
3. Vorgesehene Verwendung des Produkts in
bereinstimmung mit der geltenden harmonisierten
technischen Spezifikation : **Mit Holzpellets befeuerte Wärmeeerzeuger für den
Wohnbereich ohne Warmwasserbereitung**
4. Name oder registriertes Warenzeichen des
Herstellers (Art 11-5) : **MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8**
5. Name und Adresse des Auftragnehmers (Art 12-2) : **N.A.**
6. System zur Bewertung und Überprüfung der
Leistungsbeständigkeit (Anlage 5) : **System 3**
7. Benanntes Labor : **ACTECO SRL (N.B. 1880)**
Nummer des Prüfberichts (gemäß System 3) : **1880-CPR-026-010-16**
8. Erklärte Leistungen

HARMONISIERTE TECHNISCHE SPEZIFIKATION	EN 14785:2006
WESENTLICHE MERKMALE	LEISTUNGEN
Brandschutz	
- Brandverhalten	A1
- Abstand von brennbarem Material (mindestabstand, in mm)	Rückseite=120 Seite=250 Unterseite=0 decke=800 Vorderseite=1000
- Gefahr Brennstoffaustritt	Konform
Emission von Verbrennungsprodukten	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃]
- Nennleistung (13% O ₂)	98 (0,008%) / 141 / 2 / 18
- Reduzierte Leistung (13% O ₂)	170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Oberflächentemperatur	Konform
Elektrische Sicherheit	Konform
Zugänglichkeit und Reinigung	Konform
Maximaler Betriebsdruck	NPD
Mechanische Festigkeit (um den Kamin zu tragen)	NPD
Thermische Leistungen	
- Nennleistung	10,0 kW
- Der Umgebung gelieferte Leistung	10,0 kW
- Dem Wasser gelieferte Leistung	- kW
Wirkungsgrad	
- Nennleistung	η[90,4%]
- Reduzierte Leistung	η[91,5%]
Rauchgastemperatur	
- Nennleistung	T [212°C]

9. Die Leistung des Produktes gemäß den Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 8.

Die vorliegende Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers erlassen, siehe Punkt 4. Unterzeichnet im Namen und im Auftrag des Herstellers von:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
 Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
 Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
 Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938


 (Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(EN) DECLARATION OF PERFORMANCE according to Regulation (EU) 305/2011

n° 0272

- 1. Unique identifier code for product-type : **LOW 10**
- 2. Model and/or batch no. and/or series no (Article 11-4) : **MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1**
- 3. Intended uses of the product in accordance with the applicable harmonised technical specification : **Residencial space heating appliance fired by wood pellets without hot water supply**
- 4. Name or trademark of the manufacturer (Article 11-5) : **MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8**
- 5. Name and address of the agent (Article 12-2) : **N.A.**
- 6. Assessment and verification system for constancy of performance (Annex 5) : **System 3**
- 7. Laboratory notified : **ACTECO SRL (N.B. 1880)**
Test report number (based on System 3) : **1880-CPR-026-010-16**
- 8. Services declare

HARMONISED TECHNICAL SPECIFICATIONS	EN 14785:2006
ESSENTIAL CHARACTERISTICS	PERFORMANCE
Fire safety	
- Reaction to fire	A1
- Distance to combustible material (minimum distance, in mm)	rear=120 sides=250 floor=0 ceiling=800 front=1000
- Risk of burning fuel falling out	Pass
Emissions of combustion products	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃]
- Nominal heat output	98 (0,008%) / 141 / 2 / 18
- Reduced heat output	170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Surface temperature	Pass
Electrical safety	Pass
Cleanability	Pass
Maximum water operating pressure	NPD
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	NPD
Thermal output	
- Nominal heat output	10,0 kW
- Room heating output	10,0 kW
- Water heating output	- kW
Energy efficiency	
- Nominal heat output	η[90,4%]
- Reduced heat output	η[91,5%]
Flue gas temperature	
- Nominal heat output	T [212°C]

9. The performance of the product referred to in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 8.

This declaration of performance is issued under the manufacturer's sole responsibility referred to in point 4.

Signed in the name and on behalf of the manufacturer by:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
 Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
 Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
 Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938



(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

(DK) PRESTATIEVERKLARING volgens Verordening (EU) 305/2011

n° 0272

- | | |
|--|---|
| 1. Unieke identificatiecode van het producttype | : LOW 10 |
| 2. Model en/of lotnr. en/of serienummer (Art.11-4) | : MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1 |
| 3. Het beoogde gebruik van het product in overeenstemming met de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie | : Apparaat voor huishoudelijke verwarming, gestookt met houtpellets, zonder warmwaterproductie |
| 4. Naam of handelsmerk van de fabrikant (Art 11-5) | : MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8 |
| 5. Naam en adres van de gemachtigde (Art 12-2) | : N.A. |
| 6. Systeem voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid (Bijlage 5) | : System 3 |
| 7. Erkend laboratorium | : ACTECO SRL (N.B. 1880) |
| Nummer van het keuringsrapport (op grond van System 3) | : 1880-CPR-026-010-16 |
| 8. Aangegeven prestaties | |

GEHARMONISEERDE TECHNISCHE SPECIFICATIE	EN 14785:2006
ESSENTIËLE KENMERKEN	PRESTATIE
Brandveiligheid	
- Vuurvastheid	A1
- Afstand van brandbaar materiaal (minimumafstand, in mm)	achterzijde=120 zijkant=250 bodem=0 plafond=800 voorzijde=1000
- Gevaar voor brandstoflekken	Conform
Uitstoot verbrandingsproducten	
- Nominaal vermogen	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃] 98 (0,008%) / 141 / 2 / 18
- Beperkt vermogen	170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Oppervlaktetemperatuur	Conform
Elektrische veiligheid	Conform
Toegankelijkheid en reiniging	Conform
Maximum bedrijfsdruk	NPD
Mechanische sterkte (om de haard te ondersteunen)	NPD
Thermische prestaties	
- Nominaal vermogen	10,0 kW
- Vermogen afgegeven aan het milieu	10,0 kW
- Vermogen afgegeven aan het water	- kW
Rendement	
- Nominaal vermogen	η[90,4%]
- Beperkt vermogen	η[91,5%]
Rookgastemperatuur	
- Nominaal vermogen	T [212°C]

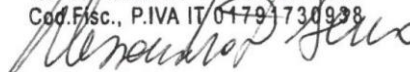
9. De prestaties van het in de punten 1 en 2 bedoelde product zijn conform met de in het punt 8 aangegeven prestaties.

Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.

Getekend in naam en voor rekening van de fabrikant door:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938



(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(ES) DECLARACIÓN DE PRESTACIÓN conforme al reglamento (UE) 305/2011
n° 0272

- | | |
|--|--|
| 1. Código de identificación único del producto-tipo | : LOW 10 |
| 2. Modelo y/o n°. de lote y/o n°. de serie (Art.11-4) | : MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1 |
| 3. Usos previstos del producto de conformidad con las especificaciones técnicas armonizadas correspondientes | : Aparato para calefacción doméstica, alimentado con pellets de madera, sin producción de agua caliente |
| 4. Nombre o marca registrada del fabricante (Art 11-5) | : MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8 |
| 5. Nombre y dirección del mandatario (Art 12-2) | : N.A. |
| 6. Sistema de valoración y verificación de la constancia de la prestación (Anexo 5) | : System 3 |
| 7. Laboratorio notificado | : ACTECO SRL (N.B. 1880) |
| Número de informe de prueba (según el System 3) | : 1880-CPR-026-010-16 |
| 8. Prestaciones declaradas | |

ESPECIFICACIÓN TÉCNICA ARMONIZADA	EN 14785:2006
CARACTERÍSTICAS ESENCIALES	PRESTACIÓN
Seguridad contra incendios	
- Reacción al fuego	A1
- Distancia de material combustible. (Distancia mínima, en mm)	revés=120 lado=250 fondo=0 techo=800 frente=1000
- Riesgo de pérdida de combustible	Conforme
Emisiones de productos de combustión	
- Potencia nominal	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃] 98 (0,008%) / 141 / 2 / 18
- Potencia reducida	170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Temperatura superficial	Conforme
Seguridad eléctrica	Conforme
Accesibilidad y limpieza	Conforme
Presión máxima de trabajo	NPD
Resistencia mecánica (de soporte de la chimenea)	NPD
Prestaciones térmicas	
- Potencia nominal	10,0 kW
- Potencia suministrada al entorno	10,0 kW
- Potencia cedida al agua	- kW
Rendimiento	
- Potencia nominal	η[90,4%]
- Potencia reducida	η[91,5%]
Temperatura de humos	
- Potencia nominal	T [212°C]

9. La prestación del producto según se establece en los puntos 1 y 2 cumple con las prestaciones declaradas según el punto 8.
Se expide esta declaración de prestación bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante, según se establece en el punto 4.
Firmado a nombre y por cuenta del fabricante por:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938

(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(PT) DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO em base com o regulamento (UE) 305/2011 n° 0272

1. Código de identificação único do produto-tipo : **LOW 10**
2. Modelo e/ou nº. lote e/ou nº. série (Art.11-4) : **MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1**
3. Utilização prevista do produto em conformidade com a respectiva técnica específica harmonizada : **Aparelho para aquecimento doméstico, alimentado com pellets de madeira, sem a produção de água quente**
4. Nome ou marca registada pelo fabricante (Art 11-5) : **MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8**
5. Nome e endereço do mandatário (Art 12-2) : **N.A.**
6. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (Anexo 5) : **System 3**
7. Laboratório notificado : **ACTECO SRL (N.B. 1880)**
Número relação de prova (em base ao System 3) : **1880-CPR-026-010-16**
8. Desempenhos declarados

ESPECÍFICA TÉCNICA HARMONIZADA	EN 14785:2006
CARACTERÍSTICAS ESSENCIAIS	DESEMPENHO
Segurança contra incêndio <ul style="list-style-type: none">- Reação ao Fogo- Distância de material combustível (Distância mínima, em mm)- Risco de vazamento de combustível	A1 traseira=120 lado=250 fundo=0 teto=800 frente=1000 Em conformidade
Emissões de produtos de combustão <ul style="list-style-type: none">- Potência nominal- Potência reduzida	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃] 98 (0,008%) / 141 / 2 / 18 170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Temperatura superficial	Em conformidade
Segurança elétrica	Em conformidade
Acessibilidade e limpeza	Em conformidade
Máxima pressão de exercício	NPD
Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	NPD
Desempenho térmico <ul style="list-style-type: none">- Potência nominal- Potência libertada no ambiente- Potência cedida à água	10,0 kW 10,0 kW - kW
Rendimento <ul style="list-style-type: none">- Potência nominal- Potência reduzida	η[90,4%] η[91,5%]
Temperatura fumos <ul style="list-style-type: none">- Potência nominal	T [212°C]

9. O desempenho do produto ao qual se referem os pontos 1 e 2 estão em conformidade com o desempenho declarado no ponto 8.
É emitida a presente declaração de desempenho sob a responsabilidade exclusiva do fabricante referido no ponto 4.
Assinado com nome e por conta do fabricante de:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938

(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(ΕΛ) ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΔΟΣΗΣ Με βάση τον κανονισμό (ΕΕ) 305/2011
n° 0272

1. Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του προϊόντος-τύπου : **LOW 10**
2. Μοντέλο ή/και αρ. παρτίδας ή/και αύξων αρ. (Άρθρο 11-4) : **MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 ΧΥΡ! S1**
3. Προβλεπόμενες χρήσεις του προϊόντος σύμφωνα με τις εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές : **Συσκευή οικιακής θέρμανσης, τροφοδοτούμενη με πέλετ ξύλου, χωρίς την παραγωγή ζεστού νερού**
4. Καταχωρημένη επωνυμία ή εμπορικό σήμα του κατασκευαστή (Άρθρο 11-5) : **MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8**
5. Όνομα και διεύθυνση του εντολοδόχου (Άρθρο 12-2) : **N.A.**
6. Σύστημα εκτίμησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της επίδοσης (Συνημμένο 5) : **System 3**
7. Κοινοποιημένο εργαστήριο Αριθμός αναφοράς της δοκιμής (με βάση το System 3) : **ACTECO SRL (N.B. 1880)
1880-CPR-026-010-16**
8. Δηλωμένες επιδόσεις

ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΗ ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ	EN 14785:2006
ΒΑΣΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ
πυρασφάλεια <ul style="list-style-type: none">- Αντίδραση στη φωτιά- Απόσταση από το καύσιμο υλικό (Ελάχιστη απόσταση, σε mm)- Κίνδυνος διαρροής καυσίμου	A1 πίσω μέρος=120 πλευρά=250 κάτω μέρος=0 ταβάνι=800 μπροστινό μέρος=1000 Σύμφωνη
Εκπομπές προϊόντων καύσης <ul style="list-style-type: none">- Ονομαστική Ισχύς- Μειωμένη ισχύς	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃] 98 (0,008%) / 141 / 2 / 18 170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Επιφανειακή θερμοκρασία	Σύμφωνη
Ηλεκτρική ασφάλεια	Σύμφωνη
Πρόσβαση και καθαρισμός	Σύμφωνη
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	NPD
Μηχανική αντοχή (για να υποβαστάζει το τζάκι)	NPD
Θερμικές επιδόσεις <ul style="list-style-type: none">- Ονομαστική Ισχύς- Ισχύς παραγωγής στο περιβάλλον- Ισχύς που προσδίδεται στο νερό	10,0 kW 10,0 kW - kW
Απόδοση <ul style="list-style-type: none">- Ονομαστική Ισχύς- Μειωμένη ισχύς	η[90,4%] η[91,5%]
Θερμοκρασία καπνών <ul style="list-style-type: none">- Ονομαστική Ισχύς	T [212°C]

9. Η απόδοση του προϊόντος που αναφέρεται στα σημεία 1 και 2 είναι σύμφωνη με τη δηλωμένη απόδοση στο σημείο 8.

Εκδίδεται η παρούσα δήλωση απόδοσης υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που αναφέρεται στο σημείο 4.
Υπεγράφη στο όνομα και για λογαριασμό του κατασκευαστή από:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938

(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(DK) YDEEVNEDEKLARATION I henhold til forordning (EU) 305/2011

n° 0272

1. Produkttypens unikke identifikationskode : **LOW 10**
2. Model og/eller partinr. og/eller serienr (Art.11-4) : **MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1**
3. Tilsigtede anvendelser af produktet i overensstemmelse med den pågældende harmoniserede tekniske specifikation : **Apparat til boligopvarmning med træpiller, uden produktion af varmt vand**
4. Fabrikantens navn eller registreret varemærke (Art 11-5) : **MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8**
5. Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant (Art 12-2) : **N.A.**
6. System til vurdering og kontrol af ydeevnens konstans (Bilag 5) : **System 3**
7. Notificeret laboratorium : **ACTECO SRL (N.B. 1880)**
Nummer testrapport (baseret på System 3) : **1880-CPR-026-010-16**
8. Deklarerede ydeevner

HARMONISERET TEKNISK SPECIFIKATION	EN 14785:2006
VÆSENTLIGE EGENSKABER	YDEEVNE
Brandsikkerhed <ul style="list-style-type: none">- Reaktion på ild- Afstand fra brændbart materiale (Mindste afstand, i mm)- Risiko for udslip af brændsel	A1 bagside=120 side=250 bund=0 loft=800 forside=1000 I overensstemmelse
Emissioner forbrændingsprodukter <ul style="list-style-type: none">- Nominel effekt- Nedsat effekt	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃] 98 (0,008%) / 141 / 2 / 18 170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Overfladetemperatur	I overensstemmelse
Elektrisk sikkerhed	I overensstemmelse
Tilgængelighed og rengøring	I overensstemmelse
Maksimalt driftstryk	NPD
Mekanisk styrke (til at støtte skorstenen)	NPD
Termiske ydeevner <ul style="list-style-type: none">- Nominel effekt- Effekt overført til omgivelserne- Effekt overført til vandet	10,0 kW 10,0 kW - kW
Ydelse <ul style="list-style-type: none">- Nominel effekt- Nedsat effekt	η[90,4%] η[91,5%]
Røggastemperatur <ul style="list-style-type: none">- Nominel effekt	T [212°C]

9. Ydeevnen for det produkt, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 8.

Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938

(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(SV) PRESTANDEDEKLARATION

Enlighet med förordningen (EU) 305/2011

n° 0272

- Unik identifikationskod för produkttypen : **LOW 10**
- Modell och/eller partinummer och/eller serienr. (Art.11-4) : **MALVA MULTIAIR 10 S2**
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1
- Avsedd användning av produkten i enlighet med de tillämpliga harmoniserade tekniska specifikationerna : **Apparater för uppvärmning av bostäder, som drivs med träpellets, utan produktion av varmvatten**
- Namn eller märke som registrerats av tillverkaren (Art 11-5) : **MCZ Group S.p.A.**
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8
- Ombudets namn och adress (Art 12-2) : **N.A.**
- System för bedömning och kontroll av den fortlöpande prestandan (Bilaga 5) : **System 3**
- Deklarerat laboratorium : **ACTECO SRL (N.B. 1880)**
Nr. provrapport (baserat på System 3) : **1880-CPR-026-010-16**
- Deklarerade prestationer

HARMONISERAD TEKNISK SPECIFIKATION	EN 14785:2006
GRUNDLÄGGANDE EGENSKAPER	PRESTANDA
Brandsäkerhet <ul style="list-style-type: none">Reaktion vid brandAvstånd från brännbart material (Minimivstånd, i mm)Risk för bränslespill	A1 bak=120 sida=250 botten=0 tak=800 fram=1000 Överensstämmer
Utsläpp av förbränningsprodukter <ul style="list-style-type: none">nominell effektreducerad effekt	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃] 98 (0,008%) / 141 / 2 / 18 170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Ytans temperatur	Överensstämmer
Elsäkerhet	Överensstämmer
Tillgänglighet och rengöring	Överensstämmer
Maximalt arbetstryck	NPD
Mekanisk hållfasthet (för att stödja kaminen)	NPD
Termisk prestanda <ul style="list-style-type: none">Nominell effektEffekt som ges till omgivningenEffekt som överförs till vattnet	10,0 kW 10,0 kW - kW
Avkastning <ul style="list-style-type: none">nominell effektreducerad effekt	η[90,4%] η[91,5%]
Röktemperatur <ul style="list-style-type: none">nominell effekt	T [212°C]

9. Prestandan hos den produkt som avses i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som deklarerats i punkt 8.

Denna prestandadeklaration lämnas under det egna ansvaret hos tillverkaren som avses i punkt 4.

Undertecknat med namn och på uppdrag av tillverkaren av:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(PL) DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH

Na podstawie rozporządzenia (UE) 305/2011

n° 0272

- | | |
|--|---|
| 1. Unikalny identyfikator typu wyrobu | : LOW 10 |
| 2. Model i/lub nr partia i/lub nr serii (Art.11-4) | : MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1 |
| 3. Zamierzone zastosowania produktu zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną | : Urządzenie do ogrzewania gospodarstw domowych, zasilane drewnianymi peletami, bez wytwarzania ciepłej wody |
| 4. Nazwa lub znak towarowy producenta (Art 11-5) | : MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8 |
| 5. Nazwa i adres przedstawiciela (Art 12-2) | : N.A. |
| 6. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych (Załącznik 5) | : System 3 |
| 7. Notyfikowane laboratorium | : ACTECO SRL (N.B. 1880) |
| Numer raportu z badań testowych (na podstawie Systemu 3) | : 1880-CPR-026-010-16 |
| 8. Deklarowane osiągi | |

Zharmonizowana specyfikacja techniczna	EN 14785:2006
Podstawowe właściwości	Osiągi
Bezpieczeństwo przeciwpożarowe	A1
Reakcja na ogień	tył=120 bok=250 spód=0
Odległość od mat. zł. (Odległość minimalna, w mm)	sufit=800 przód=1000
Ryzyka rozlania paliwa	Zgodny
Emisja produktów spalania	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃]
- Moc znamionowa	98 (0,008%) / 141 / 2 / 18
- Moc zmniejszona	170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Temperatura na powierzchni	Zgodny
Bezpieczeństwo elektryczne	Zgodny
Dostępność i czyszczenie	Zgodny
Maksymalne ciśnienie pracy	NPD
Wytrzymałość mechaniczna (wspieranie komina)	NPD
Wydajność cieplna	
- Moc znamionowa	10,0 kW
- Moc przekazywana do otoczenia	10,0 kW
- Moc przekazywana do wody	- kW
Wydajność	
- Moc znamionowa	η[90,4%]
- Moc zmniejszona	η[91,5%]
Temperatura spalin	
- Moc znamionowa	T [212°C]

9. Wydajność produktu, o którym mowa w pkt. 1 i 2 jest zgodna z deklarowanymi właściwościami użytkowymi w pkt 8.

Niniejszą deklarację właściwości użytkowych wystawia się na wyłączną odpowiedzialność producenta, o którym mowa w pkt 4.

Podpisano w imieniu i na rzecz producenta, przez:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938

(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(SL) IZJAVA O ZMOGLJIVOSTIH

Glede na določila (UE) 305/2011

n° 0272

1. Specifična kodna oznaka izdelka-tipa : **LOW 10**
2. Model in/ali št. partije in/ali št. serije (Art.11-4) : **MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1**
3. Predvidena uporaba izdelka glede na ustrezno skladno tehnično normo : **Naprava za hišno ogrevanje na lesene pelete, brez proizvodnje tople vode**
4. Ime in znamka, ki ju je proizvajalec registriral (Art 11-5) : **MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8**
5. Ime in naslov zastopnika (Art 12-2) : **N.A.**
6. Sistem ocenjevanja in preverjanja konstantnosti lastnosti (Priloga 5) : **System 3**
7. Priglašeni laboratorij : **ACTECO SRL (N.B. 1880)**
Število poročila o preizkusu (glede na Sistem 3) : **1880-CPR-026-010-16**
8. Navedene zmogljivosti

SKLADNA TEHNIČNA SPECIFIKA	EN 14785:2006
BISTVENE ZNAČILNOSTI	ZMOGLJIVOST
Požarna varnost <ul style="list-style-type: none">- Reakcija na ogenj- Razdalja od gorlj. mat. (Minimalna razdalja, v mm)- Rizik od izpuštanja goriva	A1 zadaj=120 stransko=250 spodaj=0 strop=800 spredaj=1000 U skladu
Ispuščanje produkata izgaranja <ul style="list-style-type: none">- Nazivna snaga- Smanjena snaga	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃] 98 (0,008%) / 141 / 2 / 18 170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Površinska temperatura	U skladu
Električna sigurnost	U skladu
Pristupačnost i čiščenje	U skladu
Maksimalni radni tlak	NPD
Mehanička čvrstoća (da bi poduprijela kamin)	NPD
Toplinska svojstva <ul style="list-style-type: none">- Nazivna snaga- Izlazna snaga okruženja- Snaga prenesena na vodu	10,0 kW 10,0 kW - kW
Performanse <ul style="list-style-type: none">- Nazivna snaga- Smanjena snaga	η[90,4%] η[91,5%]
Temperatura dima <ul style="list-style-type: none">- Nazivna snaga	T [212°C]

9. Performansa proizvoda iz točke 1. i 2. je u skladu s deklariranom performansom iz točke 8.

Ova izjava o performansama se izdaje u isključivoj odgovornosti proizvođača ako pod točkom 4.

Potpisano u ime i za proizvođača od strane:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(HR) IZJAVA O UČINKOVITOSTI

Prema uredbi (UE) 305/2011

n° 0272

- Jedinstveni identifikator proizvoda-tipa : **LOW 10**
- Model i/ili br. grupe proizvoda i/ili br. serije (Art.11-4) : **MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1**
- Namjenska uporaba proizvoda u skladu sa važećim tehničkim specifikacijama : **Aparat za kućansko grijanje, napajan drvenim peletom, bez proizvodnja tople vode**
- Ime ili zaštitni znak proizvođača (Art 11-5) : **MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8**
- Ime i adresa zastupnika (Art 12-2) : **N.A.**
- Sustav ocjenjivanja i provjere stalnosti (Prilog 5) : **System 3**
- Obaviješteni laboratorij : **ACTECO SRL (N.B. 1880)**
Broj probnog izvješća (na osnovu Systema 3) : **1880-CPR-026-010-16**
- Izjavljene performanse

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA	EN 14785:2006
OSNOVNE ZNAČAJKE	PERFORMANSE
Sigurnost od požara <ul style="list-style-type: none">Požarna otpornostUdaljenost od goriva (Minimalna udaljenost , izražena u mm)Tveganje za razlivanje goriva	A1 pozadi=120 bočno=250 dno=0 strop=800 sprijeda=1000 Ustreza
Izpusti produktov zgorevanja <ul style="list-style-type: none">Nominalna moćZmanjšana moć	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃] 98 (0,008%) / 141 / 2 / 18 170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Temperatura na površini	Ustreza
Električna varnost	Ustreza
Dostopnost in čiščenje	Ustreza
Maksimalni delovni pritisk	NPD
Mehanska upornost (za podporo kamina)	NPD
Termične lastnosti <ul style="list-style-type: none">Nominalna moćUporabna moć za okoljeMoć vode	10,0 kW 10,0 kW - kW
Izkoristek <ul style="list-style-type: none">Nominalna moćZmanjšana moć	η[90,4%] η[91,5%]
Temperatura dimnih plinov <ul style="list-style-type: none">Nominalna moć	T [212°C]

9. Zmogljivost izdelka, navedena v toškah 1 in 2 je skladna z navedeno zmogljivostjo v točki 8.

Za izdajo te deklaracije je odgovoren izrecno proizvajalec, naveden v točki 4.

V imenu proizvajalca podpisal:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938

(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(CZ) PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH Podle nařízení (EU) č. 305/2011

n° 0272

- | | |
|--|--|
| 1. Jedinečný identifikační kód výrobku - typu v | : LOW 10 |
| 2. Model a/nebo č. šarže a/nebo č. Série (Čl.11-4) | : MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1 |
| 3. Zamýšlené použití výrobku v souladu s příslušnými harmonizovanými technickými normami | : Přístroj pro domácí vytápění se spalováním dřevěných pelet, bez produkce teplé užitkové vody |
| 4. Jméno nebo obchodní značka výrobce (Čl. 11-5) | : MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8 |
| 5. Jméno a adresa zástupce (Čl. 12-2) | : N.A. |
| 6. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností (Příloha 5) | : System 3 |
| 7. Registrovaná laboratoř
Číslo zkušebního protokolu (podle System 3) | : ACTECO SRL (N.B. 1880)
: 1880-CPR-026-010-16 |
| 8. Prohlášené vlastnosti | |

Harmonizovaná technická norma	EN 14785:2006
Základní charakteristiky	Vlastnost
Požární bezpečnost <ul style="list-style-type: none">- Odolnost proti ohni- Vzdálenost od hořl. Materiálů (Minimální vzdálenost, v mm)- Riziko rozlití paliva	A1 vzadu=120 na boku=250 zesponu=0 strop=800 zepředu=1000 V souladu
Emise spalin <ul style="list-style-type: none">- při jmenovitém výkonu (13% O₂)- při sníženém výkonu (13% O₂)	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃] 98 (0,008%) / 141 / 2 / 18 170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Teplota povrchu	V souladu
Elektrická bezpečnost	V souladu
Dostupnost a čištění	V souladu
Maximální provozní tlak	NPD
Mechanická pevnost (na podporu komínu)	NPD
Teplné vlastnosti <ul style="list-style-type: none">- Jmenovitý výkon- Výkon přenášený do prostředí- Výkon přenášený do vody	10,0 kW 10,0 kW - kW
Výkon <ul style="list-style-type: none">- Jmenovitý výkon- Snížený výkon	η[90,4%] η[91,5%]
Teplota spalin <ul style="list-style-type: none">- Jmenovitý výkon	T [212°C]

9. 9. Výkon výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 je v souladu s vlastnostmi uvedenými v prohlášení v bodě 8.

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4..

Podepsáno jménem výrobce:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

(SK) PREHLÁSENIE O VLASTNOSTIACH Podľa nariadenia (EÚ) č. 305/2011

n° 0272

- | | |
|--|--|
| 1. Jedinečný identifikačný kód výrobku - typu | : LOW 10 |
| 2. Model a/alebo č. šarže a/alebo č. Série (Čl. 11-4) | : MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1 |
| 3. Zamýšľané použitie výrobku v súlade s príslušnými harmonizovanými technickými normami | : Prístroj pre domáce vykurovanie so spaľovaním drevených peliet, bez produkcie teplej úžitkovej vody |
| 4. Meno alebo obchodná značka výrobcu (Čl. 11-5) | : MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8 |
| 5. Meno a adresa zástupcu (Čl. 12-2) | : N.A. |
| 6. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností (Príloha 5) | : System 3 |
| 7. Registrované laboratórium
Číslo skúšobného protokolu (podľa System 3) | : ACTECO SRL (N.B. 1880)
: 1880-CPR-026-010-16 |
| 8. Prehlásené vlastnosti | |

Harmonizovaná technická norma	EN 14785:2006
Základné charakteristiky	Vlastnosť
Požiarna bezpečnosť	
- Odolnosť proti ohňu	A1
- Vzdialenosť od horľ. materiálov (Minimálna vzdialenosť, v mm)	vzadu=120 na boku=250 zospodu=0 strop=800 vpredu=1000
- Riziko rozliatia paliva	V súlade
Emisie spalín	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃]
- pri menovitom výkone (13% O ₂)	98 (0,008%) / 141 / 2 / 18
- pri zníženom výkone (13% O ₂)	170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Teplota povrchu	V súlade
Elektrická bezpečnosť	V súlade
Dostupnosť a čistenie	V súlade
Maximálny prevádzkový tlak	NPD
Mechanická pevnosť (na podporu komína)	NPD
Tepelné vlastnosti	
- Menovitý výkon	10,0 kW
- Výkon prenášaný do prostredia	10,0 kW
- Výkon prenášaný do vody	- kW
Výkon	
- Menovitý výkon	η[90,4%]
- Znížený výkon	η[91,5%]
Teplota spalín	
- Menovitý výkon	T [212°C]

9. Výkon výrobku uvedeného v bodoch 1 a 2 je v súlade s vlastnosťami uvedenými v prehlásení v bode 8.

Toto prehlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

Podpísané menom výrobcu:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938



(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(FI) SUORITUSTASOILMOITUS

Asetuksen (EU) nro 305/2011 mukaisesti

n° 0272

- Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus : **LOW 10**
- Malli ja/tai eränro ja/tai sarjarro (Art.11-4) : **MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1**
- Sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukainen tuotteen aiottu käyttötarkoitus tai -tarkoitukset : **Puupelleiteillä toimiva lämmityslaitte talouskäyttöön, ilman kuumaa vettä tuottava**
- Valmistajan nimi, rekisteröity kauppanimi tai tavaramerkki (Art 11-5) : **MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8**
- Valtuutetun edustajan nimi ja osoite (Art 12-2) : **N.A.**
- Tuotteen suoritusasteen pysyvyyden arviointi- ja varmistusjärjestelmä(t) (Liite 5) : **System 3**
- Ilmoitettu laite : **ACTECO SRL (N.B. 1880)**
Arvioinnin numero (System 3 perusteella) : **1880-CPR-026-010-16**
- Ilmoitettujen suoritusasteet

Yhdenmukaistettu tekninen eritelmä	EN 14785:2006
Perusominaisuudet	Suoritusaste
Paloturvallisuus <ul style="list-style-type: none">- Palonkestävyys- Etäisyys palavasta materiaalista (Minimietäisyys mm)- Riski polttoaineen valumiselle	A1 takaosa=120 sivu=250 pohja=0 katto=800 etuosa=1000 Laadun mukainen
Palamistuotteiden päästöt <ul style="list-style-type: none">- nimellisteholla (13% O₂)- rajoitetulla teholla (13% O₂)	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃] 98 (0,008%) / 141 / 2 / 18 170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Pinnan lämpötila	Laadun mukainen
Säköturvallisuus	Laadun mukainen
Pääsy ja puhdistus	Laadun mukainen
Toiminnan maksimipaine	NPD
Mekaaninen kestävyys (kestää uunin painon)	NPD
Lämpöteho <ul style="list-style-type: none">- Nimellisteho- Ympäristöön kohdistuva teho- Veteen siirtyvä teho	10,0 kW 10,0 kW - kW
Tuotto <ul style="list-style-type: none">- Nimellisteho- Rajoitettu teho	η[90,4%] η[91,5%]
Savujen lämpötila <ul style="list-style-type: none">- Nimellisteho	T [212°C]

9. Edellä 1 ja 2 kohdassa yksilöidyn tuotteen suoritusasteet ovat 8 kohdassa ilmoitettujen suoritusasteiden mukaiset.

Tämä suoritusasteoilmoitus on annettu 4 kohdassa ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938

(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(ET) TOIMIVUSDEKLARATSIOON

Vastavalt määrusele (EL) nr 305/2011

n° 0272

1. Tootetüübi kordumatu identifitseerimistunnus : **LOW 10**
2. Mudel ja/või partii nr ja/või seeria nr (Säte 11-4) : **MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1**
3. Toote kasutusala vastavalt kohaldatavale ühtlustatud tehnilisele spetsifikatsioonile : **Seadis koduseks kütmiseks, kasutab puitpelletteid, sooja vee tootmiseta**
4. Tootja registreeritud nimetus või kaubamärk (Säte 11-5) : **MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8**
5. Volitatud esindaja nimi ja aadress (Säte 12-2) : **N.A.**
6. Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrollimise süsteem (Lisa 5) : **System 3**
7. Teavitatud labor : **ACTECO SRL (N.B. 1880)**
Katseprotokolli number (System 3 põhjal)° : **1880-CPR-026-010-16**
8. Toimivusdeklaratsioon

Ühtlustatud tehniline kirjeldus	EN 14785:2006
Põhiomadused	Jõudlus
Tuleohutus <ul style="list-style-type: none">- Tulekindlus- Kaugus süttivatest materjalidest (Väikseim lubatud kaugus (mm))- Küttematerjali väljumise oht	A1 taga=120 küljel=250 põhjal=0 lagi=800 ees=1000 Vastavuses
Põlemise heitkogused <ul style="list-style-type: none">- nimivõimsusel (13% O₂)- alandatud võimsusega (13% O₂)	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃] 98 (0,008%) / 141 / 2 / 18 170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Pinna temperatuur	Vastavuses
Elektriohutus	Vastavuses
Juurdepääs ja puhastamine	Vastavuses
Maksimaalne tööõhk	NPD
Mehaaniline tugevus (kamina toetamiseks)	NPD
Soojusjuhtivus <ul style="list-style-type: none">- Nimivõimsus- Väljundvõimsus kütmisel- Väljundvõimsus vee kütmisel	10,0 kW 10,0 kW - kW
Võimsus <ul style="list-style-type: none">- Nimivõimsus- Alandatud võimsus	η[90,4%] η[91,5%]
Aurude temperatuur <ul style="list-style-type: none">- Nimivõimsus	T [212°C]

9. Toote toimivus punktides 1 ja 2 vastab punktis 8 deklareeritud toimivusele.

Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud punktis 4 märgitud tootja ainuvastutusel.

Allkirjastanud tootja nimel:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938

(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(LV) EKSPLUATĀCIJAS ĪPAŠĪBU DEKLARĀCIJA

Saskaņā ar regulu (EK) Nr. 305/2011

n° 0272

- Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs : **LOW 10**
- Tipa, partijas vai sērijas numurs (11. panta 4. punkts) : **MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1**
- Izstrādājuma paredzētais izmantojums vai izmantojumi saskaņā ar piemērojamo saskaņoto tehnisko specifikāciju, kā paredzējis ražotājs : **Vietējās apkures ierīces ar kokskaidu granulu kurināmo, bez karstā ūdens ražošanas**
- Ražotāja nosaukums, reģistrētais komercnosaukums vai reģistrētā preču zīme (11. panta 5. punkts) : **MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.d.a (PN) - via La Croce, 8**
- Pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese (12. panta 2. punkts) : **N.A.**
- Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēma (5. Pielikums) : **System 3**
- Paziņotā laboratorija : **ACTECO SRL (N.B. 1880)**
Testa ziņojuma numurs (saskaņā ar 3. sistēmu) : **1880-CPR-026-010-16**
- Deklarētās ekspluatācijas īpašības

Saskaņotas tehniskās specifikācijas	EN 14785:2006
Būtiskie raksturlielumi	Ekspluatācijas īpašības
Ugunsdrošība <ul style="list-style-type: none">Izturība pret uguns iedarbībuDegmateriāla attālums (Minimālais attālums, mm)Degvielas izliešanas risk	A1 aizmugure=120 platums=250 dziļums=0 griesti=800 priekšpuse=1000 Atbilstošs
Sadeģšanas produktu emisijas <ul style="list-style-type: none">pie nominālās jaudas (13% O₂)pie nominālās jaudas (13% O₂)	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃] 98 (0,008%) / 141 / 2 / 18 170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Virsmas temperatūra	Atbilstošs
Elektriskās instalācijas drošība	Atbilstošs
Pieejamība un tīrīšana	Atbilstošs
Maksimālais darba spiediens	NPD
Mehāniskā izturība (kamīna atbalstīšanai)	NPD
Termiskās ekspluatācijas īpašības <ul style="list-style-type: none">Nominālā jaudaVides snieguma jaudaŪdenim nodotā jauda	10,0 kW 10,0 kW - kW
Sniegums <ul style="list-style-type: none">Nominālā jaudaSamazināta jauda	η[90,4%] η[91,5%]
Dūmgāzu temperatūra <ul style="list-style-type: none">Nominālā jauda	T [212°C]

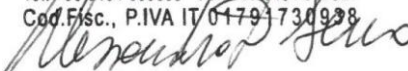
9. 1. un 2. punktā minētā produkta sniegums atbilst 8. punktā deklarētajām ekspluatācijas īpašībām.

Par šo izdoto ekspluatācijas īpašību deklarāciju ir atbildīgs vienīgi 4. punktā norādītais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938


(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(LT) EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ DEKLARACIJA

Pagal Reglamentą (ES) 305/2011

n° 0272

- Unikalus identifikacinis gaminio kodas ir tipas : **LOW 10**
- Modelis ir (arba) partijos nr. ir (arba) serijos nr. (11-4 straipsnis) : **MALVA MULTIAIR 10 S2**
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1
- Gaminio paskirtis pagal atitinkamas suderintas technines specifikacijas : **Buitinis šildytuvas, kūrenamas medienos granulėmis, be karšto vandens gamybos funkcijos**
- Gamintojo pavadinimas arba registruotas prekių ženklas (11-5 straipsnis) : **MCZ Group S.p.A.**
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8
- Siuntėjo pavadinimas ir adresas (12-2 straipsnis) : **N.A.**
- Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (5 priedas) : **System 3**
- Notifikuota laboratorija : **ACTECO SRL (N.B. 1880)**
Bandymų ataskaitos numeris (pagal „System 3“) : **1880-CPR-026-010-16**
- Deklaruotos eksploatacinės savybės

Suderintos techninės specifikacijos	EN 14785:2006
Svarbiausios savybės	Eksploatacinės savybės
Priešgaisrinė sauga <ul style="list-style-type: none">- Atsparumas ugniai- Atstumas nuo mat. komb. (Minimalus atstukas mm)- Galimas degalų nuotėkis	A1 iš galo=120 iš šono=250 iš apačios=0 lubos=800 priekyje=1000 Atitinka
Degant išsiskiriančios dujos <ul style="list-style-type: none">- esant vardinei galiai (13% O₂)- esant sumažintai galiai (13% O₂)	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃] 98 (0,008%) / 141 / 2 / 18 170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Paviršiaus temperatūra	Atitinka
Elektros sauga	Atitinka
Prieiga ir valymas	Atitinka
Didžiausias veikimo slėgis	NPD
Mechaninis atsparumas (išlaikantis kaminą)	NPD
Šiluminės savybės <ul style="list-style-type: none">- Vardinė galia- Į aplinką išskiriamas energijos kiekis- Į vandenį išskiriamas energijos kiekis	10,0 kW 10,0 kW - kW
Našumas <ul style="list-style-type: none">- Vardinė galia- Sumažinta galia	η[90,4%] η[91,5%]
Dūmų temperatūra <ul style="list-style-type: none">- Vardinė galia	T [212°C]

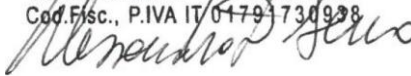
9. 1 ir 2 punkte minėtos gaminio eksploatacinės savybės atitinka 8 punkte deklaruotas eksploatacines savybes

Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduodama išimtinę atsakomybę prisiimant gamintojui, minėtam 4 punkte.

Gamintojo vardu pasirašė:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938


(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

(HU) TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT A 305/2011/EU rendelet alapján

n° 0272

1. A termék típus egyedi azonosító kódja : **LOW 10**
2. Modell és/vagy tétel- és/vagy sorozatszám (11.cikk (4) bekezdése) : **MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1**
3. A terméknek a gyártó által meghatározott rendeltetése az alkalmazandó harmonizált műszaki előírással összhangban : **Fapellettel működő háztartási fűtőberendezés a melegvíz-előállítás lehetőségével nélkül**
4. A gyártó neve, bejegyzett kereskedelmi neve, illetve bejegyzett védjegye (11.cikk (5) bekezdése) : **MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8**
5. A meghatalmazott képviselő neve és értesítési címe (12.cikk (2) bekezdése) : **N.A.**
6. A termék teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére vonatkozó rendszer (5. melléklet) : **System 3**
7. Vizsgáló laboratórium : **ACTECO SRL (N.B. 1880)**
Vizsgálati jelentés hivatkozási száma (a 3-as rendszer alapján) : **1880-CPR-026-010-16**
8. A nyilatkozat szerinti teljesítmény

Harmonizált műszaki előírások	EN 14785:2006
Alapvető tulajdonságok	Teljesítmény
Tűzbiztonság	
- Tűzállóság	A1
- Éghető anyagoktól való távolság (Minimális távolság, mm-ben)	hátoldal=120 oldal=250 aljzat=0 mennyezet=800 elöl=1000
- Gyúlékony anyagok kibocsátásának kockázata	Megfelel
Égéstermékek kibocsátása	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃]
- névleges teljesítmény esetén (13% O ₂)	98 (0,008%) / 141 / 2 / 18
- redukált teljesítmény esetén (13% O ₂)	170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Felületi hőmérséklet	Megfelel
Elektromos biztonság	Megfelel
Hozzáférhetőség és tisztítás	Megfelel
Maximális üzemi nyomás	NPD
Mechanikai teherbírás (a kémény alátámasztására)	NPD
Termikus teljesítmény	
- Névleges teljesítmény	10,0 kW
- Környezetnek átadott teljesítmény	10,0 kW
- Víznek átadott teljesítmény	- kW
Hatásfok	
- Névleges teljesítmény	η[90,4%]
- Redukált teljesítmény	η[91,5%]
Füstgáz hőmérséklete	
- Névleges teljesítmény	T [212°C]

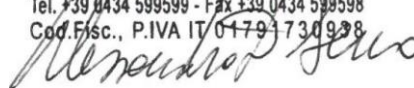
9. Az 1. és 2. pontban meghatározott termék teljesítménye megfelel a 8. pontban feltüntetett, nyilatkozat szerinti teljesítménynek.

E teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a 4. pontban meghatározott gyártó a felelős.

A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938



(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

(RO) DECLARAȚIE DE PERFORMANȚĂ

În baza regulamentului (UE) nr. 305/2011
n° 0272

- | | |
|--|--|
| 1. Cod unic de identificare al produsului-tip | : LOW 10 |
| 2. Modelul și/sau nr. lotului și/sau nr. de serie (Art. 11-4) | : MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1 |
| 3. Utilizări prevăzute ale produsului, în conformitate cu specificația tehnică armonizată aplicabilă | : Aparat pentru încălzirea locuințelor, alimentat cu peleți din lemn, fără producerea de apă caldă |
| 4. Numele sau marca înregistrată a fabricantului (Art. 11-5) | : MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8 |
| 5. Numele și adresa reprezentantului autorizat (Art. 12-2) | : N.A. |
| 6. Sistemul de evaluare și verificarea constanței performanței (Anexa 5) | : System 3 |
| 7. Laborator notificat | : ACTECO SRL (N.B. 1880) |
| Numărul raportului de testare (în baza System 3) | : 1880-CPR-026-010-16 |
| 8. Performanțe declarate | |

Specificația tehnică armonizată	EN 14785:2006
Caracteristici esențiale	Performanță
Siguranța la foc	
- Reacție la foc	A1
- Distanța față de mat. combustibil (Distanța minimă, în mm)	spate=120 lateral=250 fund=0 tavan=800 frontal=1000
- Risc de pierderi de combustibil	Conform
Emisiile produselor de combustie	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃]
- la putere nominală (13% O ₂)	98 (0,008%) / 141 / 2 / 18
- la putere redusă (13% O ₂)	170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Temperatura de suprafață	Conform
Siguranța electrică	Conform
Accesibilitate și curățare	Conform
Presiune maximă de funcționare	NPD
Rezistența mecanică (pentru susținerea căminului)	NPD
Performanțe termice	
- Puterea nominală	10,0 kW
- Puterea transferată mediului	10,0 kW
- Puterea transferată apei	- kW
Rentabilitate	
- Puterea nominală	η[90,4%]
- Puterea redusă	η[91,5%]
Temperatura fumului	
- Puterea nominală	T [212°C]

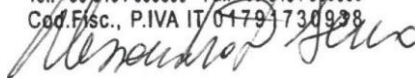
9. Performanța produsului identificat la punctele 1 și 2 este în conformitate cu performanța declarată de la punctul 8

Această declarație de performanță este emisă pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat la punctul 4.

Semnată pentru și în numele fabricantului de către:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938



(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(ВЛ) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ПОКАЗАТЕЛИ

съгласно Регламент (ЕС) №305/2011

n° 0272

- Уникален идентификационен код на типа продукт : **LOW 10**
- Модел и/или № на партида и/или сериен № (Чл. 11-4) : **MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1**
- Предвидена употреба на продукта съгласно съответната хармонизирана техническа спецификация : **Уред за битово отопление, захранван с дървени пелети, без производство на топла вода**
- Име или регистрирана марка на производителя (Чл. 11-5) : **MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8**
- Име и адрес на упълномощения представител (Чл. 12-2) : **N.A.**
- Система за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели (Приложение 5) : **System 3**
- Нотифицирана лаборатория : **ACTECO SRL (N.B. 1880)**
Номер на доклада от изпитването : **1880-CPR-026-010-16**
- Декларирани експлоатационни показатели

Хармонизирана техническа спецификация	EN 14785:2006
Съществени характеристики	Експлоатационен показател
пожарна безопасност <ul style="list-style-type: none">Устойчивост на огънРазстояние от горящия материал (Минимално разстояние, в mm)Риск от изтичане на гориво	A1 задна страна=120 странично=250 дъно=0 таван=800 предна част=1000 Съответства
Емисии на продукти от горенето <ul style="list-style-type: none">при номинална мощност (13% O₂)при намалена мощност (13% O₂)	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃] 98 (0,008%) / 141 / 2 / 18 170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Повърхностна температура	Съответства
Електрическа безопасност	Съответства
Достъп и почистване	Съответства
Максимално работно налягане	NPD
Механична якост (за поддържане на камината)	NPD
Топлинни експлоатационни показатели <ul style="list-style-type: none">Номинална мощностМощност, отдавана в околната средаМощност, отдавана на водата	10,0 kW 10,0 kW - kW
Производителност <ul style="list-style-type: none">Номинална мощностНамалена мощност	η[90,4%] η[91,5%]
Температура на димните газове <ul style="list-style-type: none">Номинална мощност	T [212°C]

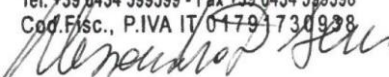
9. Експлоатационните показатели за продукта, посочени в точки 1 и 2, съответстват на експлоатационните показатели, декларирани в точка 8

Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава изцяло на отговорността на производителя, посочен в точка 4.

Подписано за и от името на производителя от:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938


(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



(NO) YTELSESERKLÆRING Etter forordning (EEC) nr. 305/2011

n° 0272

1. Entydig identifikasjonskode for produkttypen : **LOW 10**
2. Modell og/eller partinr. og/eller serienr. (Art. 11-4) : **MALVA MULTIAIR 10 S2
ASTER MULTIAIR 10 XUP! S1**
3. Tilsiktede bruksområder for produktet, i samsvar med den relevante harmoniserte tekniske spesifikasjonen : **Apparat for oppvarming av bolig, matet med pellet, uten produksjon av varmtvann**
4. Navn eller registrert varemerke til produsenten (Art. 11-5) : **MCZ Group S.p.A.
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8**
5. Navn og adresse til representant (Art. 12-2) : **N.A.**
6. System for vurdering og kontroll av byggeverens konstante ytelse (Vedlegg 5) : **System 3**
7. Teknisk kontrollorgan : **ACTECO SRL (N.B. 1880)**
Testrapport (på grunnlag av System 3) : **1880-CPR-026-010-16**
8. Erklærte ytelser

Harmonisert teknisk spesifisering	EN 14785:2006
Vesentlige egenskaper	Ytelse
Brannsikkerhet	
- Brannmotstand	A1
- Avstand fra brennbare materialer (Minimums avstand, i mm)	bakside=120 side=250 bunn=0 tak=800 framside=1000
- Fare for utslipp av brensel	Konform
Forbrenningsutslipp	CO / NO ₂ / OGC / PM [mg/Nm ₃]
- ved nominell ytelse (13% O ₂)	98 (0,008%) / 141 / 2 / 18
- ved redusert ytelse (13% O ₂)	170 (0,014%) / 100 / 1 / 14
Overflatetemperatur	Konform
Elektrisk sikkerhet	Konform
Tilgangsmulighet og rengjøring	Konform
Maksimalt driftstrykk	NPD
Mekanisk motstand (for å støtte skorsteinen)	NPD
Termiske ytelser	
- Nominell ytelse	10,0 kW
- Varmeavgivelse til rom	10,0 kW
- Varmeavgivelse til vann	- kW
Ytelse	
- Nominell ytelse	η[90,4%]
- Redusert ytelse	η[91,5%]
Røykgasstemperatur	
- Nominell ytelse	T [212°C]

9. Produktets ytelse som angitt i nr. 1 og 2, er i samsvar med ytelsen angitt i nr. 8.

Denne ytelseserklæringen er utstedt på eget ansvar av produsenten, som angitt i nr. 4.

Undertegnet for og på vegne av produsenten av:

Vigonovo di Fontanafredda, 30/11/2022

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938

Alessandro Di Bacco
(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)